

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1935-1936	N° 195		ZITTINGSJAAR 1935-1936
	SÉANCE du 31 Mars 1936	VERGADERING van 31 Maart 1936	

PROJET DE LOI

portant interdiction de l'emploi des femmes aux travaux souterrains dans les minières et carrières.

EXPOSE DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Les lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919 interdisent l'emploi des femmes aux travaux du fond dans les mines (art. 54).

La même interdiction existe pour les minières et carrières, mais en ce qui concerne les femmes de moins de vingt-et-un ans seulement, en vertu de la loi du 13 décembre 1889 (art. 9), bien que cette interdiction n'ait pas été reprise dans l'arrêté royal du 28 février 1919 coordonnant les lois sur le travail des femmes et des enfants.

Il convient d'étendre cette mesure aux femmes de tout âge, afin de mettre la législation belge en cette matière en harmonie avec la convention adoptée en juin 1935 par la Conférence internationale du Travail, convention dont la ratification sera demandée aux Chambres. Il ne s'agit d'ailleurs que de consacrer une situation existante, aucune femme n'étant occupée aux travaux visés.

*Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance Sociale,*

A. DELATTRE

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance

WETSONTWERP

houdende verbod de vrouwen in de graverijen en groeven aan den ondergrondischen arbeid te werk te stellen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Bij de wetten betreffende de mijnen, groeven en graverijen, samengeordend bij het Koninklijk besluit van 15 September 1919, wordt het verboden de vrouwen in de mijnen aan den ondergrondischen arbeid te werk te stellen (art. 54).

Hetzelfde verbod bestaat krachtens de wet van 13 December 1889 (art. 9) voor de graverijen en groeven, maar enkel wat de vrouwen van minder dan een-en-twintig jaar betreft, alhoewel bedoeld verbod in het Koninklijk besluit van 28 Februari 1919, waarbij de wetten aangaande vrouwen- en kinderarbeid werden samengeordend, niet werd overgenomen.

Het is noodig dezen maatregel tot de vrouwen van elken leeftijd uit te breiden, ten einde daaromtrent de Belgische wetgeving in overeenstemming te brengen met de door de Internationale Arbeidsconferentie in Juni 1935 aangenomen overeenkomst, waarvan de bekrachtiging aan de Kamers zal worden gevraagd. Het gaat ten andere enkel om het wettigen van een bestaanden toestand, vermits er aan bedoelden arbeid geen vrouw is te werk gesteld.

*De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg,*

A. DELATTRE.

WETSONTWERP

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg zal,

H

Sociale présentera, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Les femmes ne peuvent être employées aux travaux souterrains dans les mines et carrières.

Art. 2.

Les infractions à la présente loi seront punies des mêmes peines que les infractions à l'article 54 des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par l'arrêté royal du 15 septembre 1919.

Donné à Bruxelles, les 30 mars 1936.

in Onzen naam, bij de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp indienen, waarvan de inhoud volgt :

Eerste artikel.

De vrouwen mogen in de graverijen en groeven aan den ondergrondschen arbeid niet worden te werk gesteld.

Art. 2.

De overtredingen van deze wet zullen met dezelfde straffen worden beteugeld als de overtredingen van artikel 54 van de wetten betreffende de mijnen, groeven en graverijen, bij het koninklijk besluit dd. 15 September 1919 samengeordend.

Gegeven te Brussel, den 30 Maart 1936.

LEOPOLD

PAR LE ROI :

*Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance Sociale,*

VAN 'S KONINGS WEGE :

*De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg,*

A. DELATTRE
